

ПРОТОКОЛ

3 РІЧНИХ НАРАД ГОЛОВНОГО УРЯДУ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ, ЯКІ ВІДБУЛИСЯ В ДНЯХ 26-го до 30-го ТРАВНЯ 1969 РОКУ, НА СОЮЗІВЦІ, КЕРГОНКСОН, Н. Й.

1.

Перший день нарад

Понеділок, 26-го травня 1969 р.

ПЕРША (РАННЯ) СЕСІЯ

Згідно з вимогами 32-ої статті статуту УНСОЮЗУ в дні 26-го до 30-го травня 1969 р. відбулися в приміщеннях „Союзівці“ Звичайні Річні Наради Головного Уряду УНСОЮЗУ.

В нарадах взяли участь члени Головного Уряду, тобто Головного Екзекутивного Комітету, Головної Контрольної Комісії та Головної Ради і головний редактор органу УНСОЮЗУ „Свобода“, а саме:

Головний Екзекутивний Комітет: головний президент Йосип Лисогір, заступники головного президента Степан Куропас, Марія Душник, Богдан Зорич і Володимир Сохан, головний секретар Ярослав Падок і головний касир Петро Пудило.

Головна Контрольна Комісія: голова д-р Володимир Галан, заступники голови Іван Геврик, секретар української мови Іван Ващук, секретар англійської мови Іван В. Іванчук та член Володимир Гіряка.

Головна Рада: Тарас Шмагала, Тарас Шпінкула, Степан Гавриш, Митро Куропас, Василь Діюк, Володимир Запаранюк, Дмитро Попадинець, Анна Чопик, Марія Демидчук, Олена Олек, Іван Одежинський, д-р Михайло Данилюк і Андрій Джули. Головна рада Анна Дубас виправдала свою несприятливість недугою в родині.

Головний редактор „Свободи“ Антін Драган.

Крім названих осіб у нарадах взяли участь також почесний член Головного Уряду, колишній касир Роман Слободян.

СЛУЖБА БОЖА В НАМІРЕННІ УНСОЮЗУ

Перед початком нарад парох місцевої української католицької церкви о. Любомир Гузар, відправив Службу Божу в намірненні УНСОЮЗУ та його членів і їх родин та виголосив проповідь про завдання та відповідальність громадських робітників. Після Служби Божої о. парох Л. Гузар відправив ланкаду за спокій душі піонерів та всіх померлих урядовців і членів УНСОЮЗУ.

ПОКЛІН ПАТРОНОВІ УНСОЮЗУ ТАРАСОВІ ШЕВЧЕНКОВІ

Після Служби Божої та ланки, в яких взяли участь усі присутні на нарадах головної урядовці, вони віддали під пам'ятник Т. Шевченкові, роботи Олександра Архипенка, під яким пали — головні урядовці УНСОЮЗУ, склали вінок квітів, а всі присутні вісцували „Заповіт“.

I. ВІДКРИТТЯ НАРАД ТА ПРИЙНЯТТЯ ЇХ ПОРЯДКУ

ВСТУПНЕ СЛОВО ГОЛОВНОГО ПРЕДСІДНИКА ЙОСИПА ЛИСОГІРА

Пані й Панове!

Маю приємність привітати Вас на цьому Річному Засіданні, що є третім за час нашого урядування та останнім перед 27-ю звичайною конвенцією, що має відбутися в наступному році. У першому порядку дня наших нарад встановили з місць та хвилиною тихої молитви вшануємо пам'ять тих піонерів, що зійшлися були на першу конвенцію в Шамокіні 75 років тому в травні 1894-го року та встановили засади і визначили цілі, на яких ми базувалися та яким ми служимо до сьогоднішнього дня.

Доля поблагословила кожного з нас почесно головою урядування Українського Народного Союзу, як ми доки до важливого межового каменя в його історії. Ми маємо привілей займати наші позиції в дефінітивній могутності, як більш ніж звичайне зацікавлення зосереджується на нашій активності. Драматичні події 75-ліття додають слави нашим обов'язкам, але вони також збільшують нашу відповідальність. Загріваючись соняшним промінням минулих тріумфів, ми не сміємо переоцінювати чи ігнорувати потреб ще більших досягнень. Ми не сміємо спочивати на лаврах та задовольнятися минулими досягненнями. Нам треба їх поліпшити.

На цьому засіданні один рік перед нашою черговою конвенцією, нам треба глянути вперед далеко далше, ніж колись. Те, що ми побачимо і що нас очікує, може відбрати нам охоту. Деякі з проблем можуть, у світлі минулого, видаватися такими, що їх не можна розв'язати. Дехто з нас міг би навіть бути готовим піддатися та прийняти ті негативні тенденції за остаточні. Я особисто переконаний, що такий підхід не мав би виправдання в жадних обставинах.

Наше відношення і наш підхід до проблем мусять бути абсолютно позитивні. Ми маємо засоби в матеріальних ресурсах і досвідчений персонал, щоб справитися з кожним і всіма адміністративними чи організаційними викликами, які можуть нас зустріти. Що ми повинні від себе додати, — це волю, енергію, упорядкованість та ентузіазм. З такою комбінацією ми не можемо не мати успіху в збільшенні нашого членства, в поліпшенні активності наших місцевих відділів, у збільшенні наших благодійних виплат, поширенні виховних, братерських і культурних програм, підвищенні стипендій, поширенні нашої служби для поодиноких членів та багато більшому вкладі в боротьбу за волю і незалежність нашого народу. Наші цілі шляхетні і заслуговують на те, щоб за них змагалися. Їхне досягнення є справою вибору і цей вибір маємо зробити ми.



ЙОСИП ЛИСОГІР

OPENING REMARKS

(Introductory remarks of UNA Supreme President Joseph Lesawyer at the annual meeting of the UNA Supreme Assembly, May 26, 1969)

It is a pleasure to welcome all of you to this Annual Meeting, the third of this administration and the last prior to the 27th Convention to be held next year. As the first order of business let us all rise for a moment of silent prayer in memory of the pioneers who met at the first Convention in Shamokin, Pa. exactly 75 years ago in May 1894 and enacted the principles and purposes that guide us to the present day.

Time has blessed each of us with the honor of being Supreme Officers of the Ukrainian National Association as we reach an important milestone in its history. We are privileged by destiny to occupy our positions of definitive power at a time when more than usual interest is focused on our activities. The dramatic nuances of the 75th Anniversary add glory to our incumbency but they also magnify our responsibilities. As we bask in the sunshine of past triumphs we must not overlook or ignore the need for even greater accomplishments. We cannot stand pat on the past performance or be content to live with it. We must better the record.

At this meeting, one year before our next Convention we must look ahead, farther ahead than ever before. What we see facing us may be discouraging. By past standards some of the problems may appear to be unsolvable. Some of us may even be prepared to give way and accept these negative trends as the ultimate. My own conviction is that under no circumstances can such a course be justified.

Our attitude and our approach to our problems must absolutely continue to be positive. We have the means in material resources and experienced personnel to contend with any and all administrative and membership challenges that can possibly confront us. What we have to supply is the will, energy, direction, and enthusiasm. With that combination we cannot fail to increase our membership, improve local branch activities, better our benefit payments, expand educational, fraternal, and cultural programs, raise scholarship awards, broaden our services to individual members, and contribute a great deal more to the struggle for the freedom and independence of our kinsmen. Our goals are noble and worth fighting for. Their attainment is a matter of choice and it is ours to make.

Після свого слова головний президент запропонував схвалити порядок нарад, подаючи його проєкт.

На внесення головного радника Андрія Джули, підтримане головним радником Степаном Гавришем, прийнято єдинодушно порядок нарад в такому тексті:

ПОРЯДОК НАРАД

- I. Відкриття і прийняття порядку нарад
- II. Звіт членів Головного Екзекутивного Комітету
 1. Головного президента Йосипа Лисогіра
 2. заступника гол. президента Степана Куропаса
 3. заступника гол. президента Марії Душник
 4. заступника гол. президента Богдана Зорича
 5. заступника гол. президента Волод. Сохана
 6. Головного секретаря Ярослава Падок
 7. Головного касира Петра Пудила
- III. Звіт головного редактора органу УНСОЮЗУ „Свобода“ Антона Драгана
- IV. Звіт Головної Контрольної Комісії
 1. Голови д-ра Володимира Галана
 2. Заст. голови Івана Геврика
 3. Секретаря української мови Івана Ващука
 4. Секретаря англійської мови Івана В. Іванчука
 5. Члена Володимира Гіряка
- V. Дискусія над зложеннями звітами
- VI. Прийняття зложенних звітів
- VII. Звіт управи Союзу Данила Слободяна і Володимира Кваса
- VIII. Звіт і рекомендації спеціальних комісій
 1. Комісії для публічних зв'язків та преси
 2. Комісії для жіночих справ
 3. Комісії для справ молоді
 4. Комісії для справ спорту
 5. Комісії для канадських справ
 6. Комісії для фінансових справ
 7. Комісії виховно-дослідчої
- IX. Звіт і рекомендації спеціальних комісій
 1. Комісії для публічних зв'язків та преси
 2. Комісії для жіночих справ
 3. Комісії для справ молоді
 4. Комісії для справ спорту
 5. Комісії для канадських справ
 6. Комісії для фінансових справ
 7. Комісії виховно-дослідчої

X. Звіт членів Головної Ради

1. Тараса Шмагали
2. Тараса Шпінкули
3. Степана Гавриша
4. Мирона Куропаса
5. Василя Діюка
6. Володимира Запаранюка
7. Дмитра Попадинця
8. Анни Чопик
9. Марії Демидчук
10. Олени Олек
11. Івана Одежинського
12. Д-ра Михайла Данилюка
13. Андрія Джули
- XI. Дискусія над звітами управи Союзу, спеціальних комісій і головних радників
- XII. Прийняття зложенних звітів
- XIII. Рекомендації членів Головного Екзекутивного Комітету
- XIV. Схвалення бюджету
- XV. Внесення і ухвали
- XVI. Закриття нарад

Головний радник Андрій Джули поставив внесення, щоб при XV точці програми обговорити питання, зв'язані з майбутньою конвенцією УНСОЮЗУ, а особливо спосіб переводжування виборів. Його внесення підтримав гол. контролер Іван Іванчук, після чого це внесення схвалено.

Після схвалення порядку нарад, гол. президент передав провід нарад першому заступникові інж. Степанові Куропасу і приступлено до другої точки нарад — звітів членів Головного Екзекутивного Комітету.

II. ЗВІТИ ЧЛЕНІВ ГОЛОВНОГО ЕКЗЕКУТИВНОГО КОМІТЕТУ

ЗВІТ ГОЛОВНОГО ПРЕДСІДНИКА ЙОСИПА ЛИСОГІРА

У 1968 році наш Союз із своїми 462-ма Відділами і понад 88,000 членів в 3'єднаних Стейтах і Канаді зберігав свою провідну роль ось як:

1. Даючи українським родинам гарантоване забезпечення на життя за низькою оплатою;
2. Фінансуючи та стимулюючи братерську активність;
3. Підтримуючи виховні й релігійні програми;
4. Сприяючи відпочинковим та спортивним імпрезам;
5. Поширюючи правдиві інформації про сучасні українські проблеми і
6. Дбаючи взагалі про найкращі інтереси наших членів та наших земляків у всьому світі.

Наслідки і вплив цих наших заходів можна у значній мірі оцінити аналізуючи інформації, які випливають із звітів, що їх на цьому зібранні склали члени Головного Уряду, але треба додати до них ще безцінні заслуги, зроблені у формі щоденного керівництва, проведи й моральної підтримки, нашими членами в усіх наших громадах. У цьому теперішньому 75-му році існування Українського Народного Союзу, на основі балансу його праці видно скраєво й наочно, що Український Народний Союз успішно здійснює багато річ наших предків.

Упродовж минулого року наша діяльність проходила в 29-ох стейтах і в Дистрикті Колумбії в 3'єднаних Стейтах та в сімох провінціях Канади. Два нові стейти, Вірджінію і Тексас, додали до нашого почу з заснуванням нових Відділів в Густоні і Ричмонді. Ми маємо тепер залегалізовані відділи в 16-ти стейтах, додавши до цієї лісти Міннесоту. Загальний напрям нашої діяльності можна розпізнати на порівнянні основних цифер з 1967 і 1968 років:

	1968	1967	Inc. or Dec.
Кількість Відділів	462	460	+ 2
Новозорганізовані чл.	3,872	4,400	- 528
Загальна кількість чл.	88,265	88,261	+ 4
Сума нового забезп.	\$ 7,180,000	\$ 8,030,000	- \$ 850,000
Загальна сума забезп.	\$119,500,000	\$115,400,000	+ \$ 4,100,000
Загальне майно	\$ 34,876,000	\$ 33,518,000	+ \$ 1,358,000
Резерва	\$ 8,480,000	\$ 8,360,000	+ \$ 120,000
Прихід з вкладок	\$ 2,732,000	\$ 2,650,000	+ \$ 82,000
Відсотки з фондів	\$ 997,000	\$ 865,000	+ \$ 132,000
Відсотки з гіпот. поз.	\$ 489,000	\$ 499,000	- \$ 10,000
Відсотки з поз. на грам.	\$ 20,500	\$ 19,800	+ \$ 700
Відсотки з нових інв.	6.93%	6.19%	+ .77%
Вонди в ЗСА	7.27%	6.70%	+ .43%
Вонди в Канаді	4.37%	4.13%	+ .24%
Відсот. від усіх інв.	130.6%	131.6%	- 1%
Оцінка грамот	61.4%	59.3%	+ 2.1%

БЕНЕФІТИ, ВИПЛАЧЕНІ ЧЛЕНАМ І СПАДКОЄМЦЯМ

	1968	1967	Inc. or Dec.
Посмертне	\$ 688,000	\$ 638,000	+ \$ 50,000
Дозрілі грамоти	\$ 737,000	\$ 621,000	+ \$ 116,000
Виплати заповіт.	\$ 37,000	\$ 43,000	- \$ 6,000
Зворотні вартості	\$ 176,000	\$ 151,000	+ \$ 25,000
Дивіденди	\$ 689,000	\$ 391,000	+ \$ 298,000
Члени понад 82 р., які одерж. пенсії	430	251	+ 179

(Продовження на сторінці 4-й)

Ukrainian National Association ANNUAL REPORT — 1968 By JOSEPH LESAWYER Supreme President

In the year 1968 our Association with 462 Branches and over 88,000 members in the United States and Canada maintained its dominant role in:

1. providing reliable low-cost life insurance protection to Ukrainian families,
2. financing and encouraging fraternal activities,
3. supporting educational and religious programs,
4. promoting recreational and sports activities,
5. disseminating factual information about present day Ukrainian problems, and
6. generally looking out after the best interests of our members and our kinsmen the world over.

The results and the impact of these efforts can be evaluated to a great extent by an analysis of the information contained in the reports that will be presented by the members of the Supreme Assembly at this meeting but added to this must be the incalculable contributions in the form of daily leadership, guidance, and moral support rendered the communities where ever our members reside. In this 75th Anniversary year it is abundantly clear and evident from the available records that the Ukrainian National Association is routinely fulfilling many of the dreams of our founding fathers.

During the past year our activities were carried on in 29 states and in the District of Columbia in the United States and in seven provinces in Canada. Two new states, Virginia and Texas, were added to our roster with the establishment of new branches in Houston and Richmond. We are now licensed in sixteen states, having added Minnesota to that list. The general trend of our operations can be envisioned from the following comparison of basic figures for 1967 and 1968:

	1968	1967	Inc. or Dec.
Number of branches	462	460	+ 2
New Members organized	3,872	4,400	- 528
Total membership	88,265	88,261	+ 4
New insurance in force	\$ 7,180,000	\$ 8,030,000	- \$ 850,000
Total insurance in force	\$119,500,000	\$115,400,000	+ \$ 4,100,000
Total Assets	\$ 34,876,000	\$ 33,518,000	+ \$ 1,358,000
Unassigned Surplus	\$ 8,480,000	\$ 8,360,000	+ \$ 120,000
Income from Dues	\$ 2,732,000	\$ 2,650,000	+ \$ 82,000
Bond Interest	\$ 997,000	\$ 865,000	+ \$ 132,000
Mortgage Interest	\$ 489,000	\$ 499,000	- \$ 10,000
Cert. Loan Interest	\$ 20,500	\$ 19,800	+ \$ 700
Yield on new investments:			
Bonds in U.S.A.	6.93%	6.19%	+ .77%
Bonds in Canada	7.27%	6.70%	+ .43%
Yield on all investments	4.37%	4.13%	+ .24%
Certificate Valuation	130.6%	131.6%	- 1%
Mortality Rate	61.4%	59.3%	+ 2.1%

BENEFITS PAID TO MEMBERS AND BENEFICIARIES

	1968	1967	Inc. or Dec.
Death Benefits	\$ 688,000	\$ 638,000	+ \$ 50,000
Endowments matured	\$ 737,000	\$ 621,000	+ \$ 116,000
Indigent Fund payments	\$ 37,000	\$ 43,000	- \$ 6,000
Cash Surrenders	\$ 176,000	\$ 151,000	+ \$ 25,000
Dividends	\$ 689,000	\$ 391,000	+ \$ 298,000
Members over age 82 receiving full dividend	430	251	+ 179



ГОЛОВНИЙ УРЯД УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ. ФОТО З НАГОДИ РІЧНИХ НАРАД НА СОЮЗІВЦІ В ТРАВНІ 1968 РОКУ

